

KAYOBA



024654, 024655,
024656, 024657



SUITCASE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV KABINVÄSKA

BRUKSANVISNING

Oversättning av originalinstruktioner

NO KOFFERT

BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

DA KUFFERT

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

PL WALIZKA PODRÓŻNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

DE REISETASCHE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

FI MATKALAUKKU

KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR VALISE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

NL REISKOFFER

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

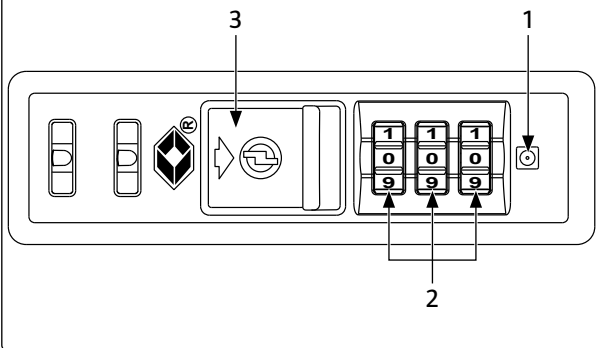
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

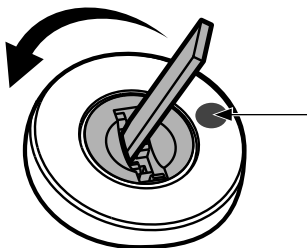
© JULA AB 2025-09-12

JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

024654, 024656

Volym	52 l
Mått	44 x 66 x 25 cm
Vikt	3,2 kg

024655, 024657

Volym	80 l
Mått	51 x 76 x 28 cm
Vikt	4,2 kg

BESKRIVNING

Bagage låst med detta Travel Sentry® Approved-lås (TSA) kan utan att skadas öppnas, kontrolleras och låsas av säkerhetspersonal.

DELAR

1. Återställningsknapp.
2. Kombinationstumhjul.
3. Knapp för att öppna.

BILD 1

HANDHAVANDE

Följ anvisningarna nedan för att ställa in en egen kombination.

1. Vrid tumhjulen (2) till den fabriksinställda kombinationen 0-0-0.
2. Tryck ned återställningsknappen (1) med lämpligt redskap tills ett klick hörs.
3. Ställ in önskad kombination med tumhjulen (2).
4. Tryck knappen (3) i pilens riktning tills ett klick hörs på nytt.
5. Upprepa stegen ovan om kombinationen behöver ändras igen. Kom ihåg kombinationen – utan rätt kombination kan låset inte öppnas, utan måste brytas upp.

OBS!

Blixtlåslöparna kan föras in i låset för att låsa väskan endast när tumhjulen står på den inställda kombinationen.

VARNING!

Om låset har öppnats med låscylindern måste det låsas genom att cylindern vrids i pilens riktning, till den röda punkten.

BILD 2

Vilket lämpligt verktyg som helst som passar i cylindern kan användas för detta.

SIKKERHETSANVISNINGER

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

024654, 024656

Volum	52 l
Mål	44 x 66 x 25 cm
Vekt	3,2 kg

024655, 024657

Volum	80 l
Mål	51 x 76 x 28 cm
Vekt	4,2 kg

BESKRIVELSE

Bagasje låst med denne Travel Sentry® Approved-låsen (TSA) kan åpnes, kontrolleres og låses av sikkerhetspersonale uten skader.

DELER

1. Nullstillingsknapp.
2. Kombinasjonstommelhjul.
3. Knapp for å åpne.

BILDE 1

BRUK

Følg anvisningene nedenfor for å stille inn en egen kombinasjon.

1. Vri tommeljulene (2) til den fabrikkinnstilte kombinasjonen 0-0-0.
2. Trykk ned nullstillingsknappen (1) med et egnet redskap til du hører et klikk.
3. Still inn ønsket kombinasjon med tommeljulene (2).
4. Trykk knappen (3) i pilens retning til du hører et klikk på nytt.
5. Gjenta trinnene ovenfor dersom du trenger å endre kombinasjonen igjen. Ikke glem kombinasjonen – uten riktig kombinasjon er det ikke mulig å åpne låsen, og da må den brytes opp.

MERK!

Glidelåsfestene kan kun settes inn i låsen for å låse kofferten når tommeljulene står på den innstilte kombinasjonen.

ADVARSEL!

Hvis låsen er åpnet med låsesylinderen, må den låses ved at sylinderen vris i pilens retning til det røde punktet.

BILDE 2

Dette kan du gjøre med et hvilket som helst egnet verktøy som passer inn i sylinderen.

SIKKERHEDSANVISNINGER

SYMBOLER



Læs betjeningsvejledningen.

TEKNISKE DATA

024654, 024656

Volumen	52 l
Mål	44 x 66 x 25 cm
Vægt	3,2 kg

024655, 024657

Volumen	80 l
Mål	51 x 76 x 28 cm
Vægt	4,2 kg

BESKRIVELSE

Bagage, der er sikret med denne Travel Sentry® Approved (TSA)-lås, kan åbnes, inspiceres og låses af sikkerhedspersonale, uden at tage skade.

DELE

1. *Nulstillingsknap.*
2. *Kombinationshjul.*
3. *Knap til at åbne.*

FIGUR 1

BETJENING

Følg anvisningerne nedenfor for at lave din egen kombination.

1. Drej hjulet (2) til den fabriksindstillede kombination 0-0-0.
2. Tryk på nulstillingsknappen (1) med et passende redskab, indtil du hører et klik.
3. Indstil den ønskede kombination ved hjælp af hjulet (2).
4. Tryk på knappen (3) i pilens retning, indtil du hører et klik igen.
5. Gentag ovenstående trin, hvis kombinationen skal ændres igen. Husk kombinationen – uden den rigtige kombination kan låsen ikke åbnes, men skal brydes op.

OBS!

Lynlåsskyderne kan kun sættes ind i låsen for at låse kufferten, når hjulet står på den indstillede kombination.

ADVARSEL!

Hvis låsen er blevet åbnet med låsecylinderen, skal den låses ved at dreje cylinderen i pilens retning, hen til den røde prik.

FIGUR 2

Et hvilket som helst redskab, der passer ind i cylinderen, kan bruges hertil.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

024-654, 024-656

Pojemność	52 l
Wymiary	44 x 66 x 25 cm
Masa	3,2 kg

024-655, 024-657

Pojemność	80 l
Wymiary	51 x 76 x 28 cm
Masa	4,2 kg

OPIS

Bagaż zamknięty zamkiem Travel Sentry® Approved (TSA) może być bez powodowania uszkodzeń otwierany, sprawdzany i odblokowywany przez personel bezpieczeństwa.

CZĘŚCI

1. *Przycisk resetu.*
2. *Pokrętła regulacji szyfru.*
3. *Przycisk otwierania.*

RYS. 1

OBŚŁUGA

Postępuj według poniższych wskazówek, aby ustawić własny szyfr.

1. Ustaw pokrętła (2) w kombinacji ustawionej fabrycznie: 0-0-0.
2. Za pomocą odpowiedniego narzędzia naciśnij przycisk resetu (1), aż usłyszysz kliknięcie.
3. Używając pokręteł (2) ustaw żądany szyfr.
4. Naciśnij przycisk (3) w kierunku wskazanym przez strzałkę, aż znowu usłyszysz kliknięcie.
5. Powtórz powyższe kroki, jeśli musisz ponownie zmienić szyfr. Zapamiętaj go – bez odpowiedniego szyfru nie można otworzyć zamka, tylko trzeba go wyłamać.

UWAGA!

Do zamka można wprowadzić uchwyty suwaka, aby blokować walizkę jedynie wówczas, gdy pokrętła będą wskazywały ustawiony szyfr.

OSTRZEŻENIE!

Jeżeli zamek został otwarty za pomocą wkładki bębnekowej, należy go zablokować, obracając wkładkę w kierunku wskazanym przez strzałkę do czerwonego punktu.

RYS. 2

Można do tego celu użyć dowolnego narzędzia, które pasuje do wkładki.

SAFETY INSTRUCTIONS

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

024654, 024656

Volume	52 l
Size	44 x 66 x 25 cm
Weight	3.2 kg

024655, 024657

Volume	80 l
Size	51 x 76 x 28 cm
Weight	4.2 kg

DESCRIPTION

Baggage locked with this Travel Sentry® Approved lock (TSA) can be opened, checked and locked by security personnel without being damaged.

PARTS

1. *Reset button.*
2. *Combination thumbwheel.*
3. *Button to open.*

FIG. 1

USE

Follow the instructions below to set your own combination.

1. Turn the thumbwheel (2) to the default combination 0-0-0.
2. Press the reset button (1) with a suitable implement until it clicks.
3. Set the required combination with the thumbwheel (2).
4. Press the button (3) in the direction of the arrow until it clicks again.
5. Repeat the above steps if the combination needs to be changed again. Memorise the combination – without the correct combination the lock cannot be opened, and must be broken open.

NOTE:

The zip runners can only be put in the lock to lock the case when the thumbwheel has the set combination.

WARNING!

If the lock has been opened with the lock cylinder it must be locked by turning the cylinder in the direction of the arrow to the red point.

FIG. 2

Any tool that fits in the cylinder can be used for this.

SICHERHEITSHINWEISE

SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

024654, 024656

Fassungsvermögen	52 l
Maße	44 x 66 x 25 cm
Gewicht	3,2 kg

024655, 024657

Fassungsvermögen	80 l
Maße	51 x 76 x 28 cm
Gewicht	4,2 kg

BESCHREIBUNG

Gepäck kann mit diesem nach Travel Sentry® zugelassenen Schloss (TSA) vom Sicherheitspersonal geöffnet, kontrolliert und wieder verschlossen werden, ohne es zu beschädigen.

TEILE

1. Rückstellschalter.
2. Kombinationsdaumenrad.
3. Entriegelungsknopf.

ABB. 1

BEDIENUNG

Befolge die nachstehenden Hinweise, um eine eigene Kombination einzustellen.

1. Dreh das Daumenrad (2) auf die werkseitige Kombination 0-0-0.
2. Drücke den Rückstellknopf (1) mit einem geeigneten Werkzeug, bis ein Klicken zu hören ist.
3. Die gewünschte Kombination mit dem Daumenrad (2) einstellen.
4. Den Knopf (3) in Pfeilrichtung drücken, bis wieder ein Klicken zu hören ist.
5. Wiederhole die Schritte oben, wenn die Kombination erneut geändert werden soll. Merke dir die Kombination – ohne die richtige Kombination kann das Schloss nicht geöffnet werden, sondern muss aufgebrochen werden.

ACHTUNG!

Ein Reißverschluss kann nur in das Schloss eingesetzt werden, um die Tasche zu verschließen, wenn das Daumenrad auf der eingestellten Kombination steht.

WARNUNG!

Wenn das Schloss mit dem Schlosszylinder geöffnet wurde, muss es durch Drehen des Zylinders in Pfeilrichtung bis zum roten Punkt verschlossen werden.

ABB. 2

Wenn ein geeignetes Werkzeug in den Zylinder passt, dann es dazu verwendet werden.

TURVALLISUUSOHJEET

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet.

TEKNISET TIEDOT

024654, 024656

Tilavuus	52 l
Mitat	44 x 66 x 25 cm
Paino	3,2 kg

024655, 024657

Tilavuus	80 l
Mitat	51 x 76 x 28 cm
Paino	4,2 kg

KUVAUS

Turvallisuushenkilöstö voi avata, tarkastaa ja lukita tällä Travel Sentry® Approved (TSA) -lukolla lukitut matkatavarat niitä vahingoittamatta.

OSAT

1. Nollauspainike.
2. Yhdistelmärulla.
3. Avauspainike.

KUVA 1

KÄYTTÖ

Aseta numeroyhdistelmä noudattamalla alla olevia ohjeita.

1. Käännä rullat (2) tehdasasennettuun yhdistelmään 0-0-0.
2. Paina nollauspainiketta (1) sopivalla työkalulla, kunnes kuuluu naksahdus.
3. Aseta haluttu yhdistelmä rullilla (2).
4. Paina painiketta (3) nuolen suuntaan, kunnes kuuluu jälleen naksahdus.
5. Toista edellä mainitut vaiheet, jos yhdistelmää on muutettava uudelleen. Muista yhdistelmä – ilman oikeaa yhdistelmää lukkoa ei voi avata, vaan se on rikottava.

HUOM!

Vetoketjun vetimet voidaan pujottaa lukkoon laukun lukitsemiseksi ainoastaan silloin, kun rullat ovat asetetussa yhdistelmässä.

VAROITUS!

Jos lukko on avattu lukkosylinterillä, se on lukittava kääntämällä sylinteriä nuolen suuntaan, punaiseen pisteeseen saakka.

KUVA 2

Tähän voidaan käyttää mitä tahansa sopivaa työkalua, joka mahtuu sylinteriin.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

024654, 024656

Volume	52 l
Dimensions	44 x 66 x 25 cm
Poids	3,2 kg

024655, 024657

Volume	80 l
Dimensions	51 x 76 x 28 cm
Poids	4,2 kg

DESCRIPTION

Tout bagage fermé par une serrure approuvée Travel Sentry® (TSA) peut sans dommages être ouvert, contrôlé et fermé par les agents de sécurité.

PIÈCES

1. Bouton de réinitialisation.
2. Molette de codage.
3. Bouton d'ouverture.

FIG. 1

UTILISATION

Suivez les instructions ci-dessous pour définir votre combinaison.

1. Tournez les molettes (2) jusqu'à la combinaison prédéfinie 0-0-0.
2. Appuyez sur le bouton de réinitialisation (1) en utilisant un outil approprié, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
3. Réglez la combinaison souhaitée à l'aide des molettes (2).
4. Appuyez sur le bouton (3) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que vous entendiez à nouveau un clic.
5. Si vous souhaitez changer la combinaison, répétez les étapes ci-dessus. N'oubliez pas la combinaison. Sans la bonne combinaison, la serrure ne peut pas être ouverte et elle doit être cassée.

REMARQUE !

Les curseurs de la fermeture éclair ne peuvent être insérés dans la serrure que si les molettes forment la combinaison valide.

ATTENTION !

Si la serrure a été ouverte avec le cylindre, elle doit être fermée en tournant le cylindre dans le sens de la flèche, jusqu'au point rouge.

FIG. 2

Pour cela, il est possible d'utiliser tout outil approprié pour le cylindre.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

024654, 024656

Inhoud	52 l
Afmetingen	44 x 66 x 25 cm
Gewicht	3,2 kg

024655, 024657

Inhoud	80 l
Afmetingen	51 x 76 x 28 cm
Gewicht	4,2 kg

BESCHRIJVING

Met dit Travel Sentry® Approved-slot (TSA) kan veiligheidspersoneel bagage openen, controleren en afsluiten zonder iets te beschadigen.

ONDERDELEN

1. *Resetknop.*
2. *Draaiknop combinatie.*
3. *Knop om te openen.*

AFB. 1

AANWENDING

Volg de onderstaande instructies om een eigen combinatie in te stellen.

1. Stel de draaiknop (2) in met de standaard fabrieksinstelling van de cijfercombinatie 0-0-0.
2. Druk de resetknop (1) in met geschikt gereedschap totdat u een klik hoort.
3. Stel met de draaiknop (2) de gewenste combinatie in.
4. Druk de knop (3) in de richting van de pijl totdat u weer een klik hoort.
5. Herhaal bovenstaande stappen als u de combinatie wilt aanpassen. Onthoud de combinatie - zonder de juiste combinatie kan het slot niet worden geopend en moet het worden opgebroken.

LET OP!

De ritslopers kunnen alleen in het slot worden gestoken om de koffer af te sluiten wanneer de draaiknop op de ingestelde combinatie staat.

WAARSCHUWING!

Als het slot is geopend met de cilinder moet het worden afgesloten door de cilinder in de richting van de pijl tot het rode punt te draaien.

AFB. 2

Dat kan worden gedaan met gereedschap dat in de cilinder past.

